



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三二一九一

一九八二年九月十八日

星期六

## 目錄

港島東區選舉特刊介紹各候選人政綱	第一頁
沙田熟食及街市枱位公開競投	第二頁
助理民航處長赴英出席會議	第三頁
青山廈村練靶時間	第三頁
調景嶺平房區完成清潔行動	第四頁
半山區停水七小時	第五頁
水務處署理副處長榮休	第五頁
本港至黎巴嫩空郵局部恢復	第六頁
獅子山隧道交通措施	第六頁

## 港島東區選舉特刊 介紹各候選人政綱

東區區報最近刊印一份港島東區選舉特刊，介紹區內參加下週區議會選舉，角逐區內十個議席的三十四位候選人的個別政綱。

該特刊同時述及東區區議會與地區管理委員會的工作成效。

民政處特將該份選舉特刊，連同投票程序簡介、區內二十一個指定投票站的分佈地圖、以及由東區民政專員祈德理簽署的函件，逐一寄予為數超過十萬名的區內選民。

祈德理在函件中說：「區議會選舉如要獲得美滿成果，必須依賴選民熱心支持。」

「選民所投之每一票都非常寶貴，而東區十萬零一千五百二十七選票更可反映出選民對未來兩年半內行政之信心。」

他說：「各位已登記為選民，足見大家具公民之責任感，關心東區區議會日後之延展，及其在地方行政上所擔當之任務。」

他促請選民充份利用投票權利，於選舉當日前往投票。

選舉日（九月二十三）各投票站的開放時間為上午七時至晚上十一時。

### 沙田熟食及街市枱位 下週一舉行公開競投

沙田火炭西熟食市場四個枱位，以及沙田兩座街市共有三個枱位，將於下星期一（二十日）上午十時，在沙田瀝源邨瀝源社區會堂舉行公開競投。

新界市政署發言人說，火炭西熟食市場之四個枱位每月底租為三千八百元。大圍臨時街市的兩個枱位分別可供售賣濕貨及生雪之用，每月底租分別為一千元及一千五百元。沙田街市一個枱位則可售賣濕貨，每月底租為七百五十元。

投得上述枱位者，可於本年十月一日開始經營。參加競投人士須為本港居民，年滿廿一歲。到場競投時須帶備本人身份證和近照五張。

競投人士出價被接納而獲得配給枱位後，即須繳付相等於一個月租值之按金，以及整季租金或計至簽約該季季尾之租金，而其後所有枱租均須按季上期繳交。投得枱位者可用現金或可即時過帳之支票付款。

此外，承租人尚須簽署一份為期三年之租約，租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

發言人表示，有意競投者如有任何疑問，請致電〇一六二三四六七，向沙田市政辦事處小販及街市組查詢。

助理民航處長黎恒謙  
赴倫敦出席民航會議

助理民航處長黎恒謙今日（星期六）前赴倫敦，代表香港出席英國與新加坡的航空服務談判。

是次會議是英政府和新加坡政府的連串會議之第二次，主要是修訂有關國泰航空公司及新加坡航空公司的地區航空（香港與新加坡）服務安排。

黎氏於出席會議後，將休假至十月底返港視事。

青山廈村練靶區射擊練習

青山廈村練靶區，下週內由星期一（二十日）至星期五（廿四日）一連五日，均有射擊練習。

屆時，練靶區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

九月二十日（星期一）的射擊練習係由上午九時至下午六時三十分。

其餘各日的射擊練習時間為：九月廿一日（星期二）上午八時至下午六時三十分；九月廿二日（星期三）上午八時至下午六時；九月廿三日（星期四）和九月廿四日（星期五）每日上午八時至下午四時三十分。

## 調景嶺平房區 完成清潔行動

調景嶺平房區爲期兩週的大規模清理行動，今日圓滿結束，區內居民，對居住環境獲得顯著改善，皆表欣慰。

清理行動是由西貢區議會、房屋署、海事處及新界市政署聯合執行，是調景嶺區在過去九個月以來的第二次，目的在徹底改善區內環境衛生。

新界市政署發言人表示，調景嶺位於將軍澳以西沿岸地帶，所有村屋均依山而建，緊密相連。由於區內缺乏行車路的關係，垃圾車輛不能直達，垃圾便不能由垃圾車運走。

在今次全部清理工作中，新界市政署潔淨人員在各處山邊及沿岸一帶的垃圾黑點中，搬走超過約二百公噸的垃圾。其中大部份垃圾需用躉船載至附近一個垃圾堆填區來棄置，其餘廢物則在區內一個鄉村式垃圾焚化爐內加以焚化。

發言人指出，由於以往區內自私自利的居民，不守公德，隨處亂拋垃圾，引致區內環境非常污穢。他因此呼籲居民應該珍惜今次清理工作的成果，戒除隨意棄置垃圾的不良習慣。

發言人說，假如沒有全體居民的全力支持和合作，清理行動的效果決不能夠持久，而調景嶺很快便會回復昔日的污穢面貌。

爲表示對清潔香港運動的支持，調景嶺區內六間學校一百多名熱心公益的學生，今日亦花費了一個週末的時間，協助清理工作。結果在各處垃圾黑點檢拾及搬走大量垃圾以及大件雜物。

參加今日的清理行動者尚有西貢理民官陳瑞章、西貢市政主任林頌堦、西貢副理民官劉吳蕙蘭、西貢副市政主任蔡養雄以及其他西貢區議會代表。

西貢市政主任林頌堦除對參加清潔行動的學生表示謝意外，並表示希望他們能夠將清潔香港運動的訊息帶回家中，以及勸諭各家長盡量利用公衆垃圾桶來放置垃圾，不應隨處亂拋，協力保持區內環境衛生。

#### 半山區停水七小時

水務署宣佈：港島半山區若干樓宇，將由星期二（九月廿一日）晚上十一時至翌晨（星期三）六時，暫停食水供應七小時，以便進行水管測漏。

停水樓宇位於居賢坊、四方街、荷李活道、卑利街、伊利近街，和介乎樓梯街與忌連拿利的一段堅道之範圍內。

#### 水務處署理副處長譚瑪士榮休

水務處署理副處長（機電）譚瑪士在政府服務廿二年後，行將退休。

水務署署長湯連生今日（星期六）在一項儀式中，代表該署同寅及其他工程部門致送一座電視錄影機予譚氏。

湯氏說，在譚氏服務期間，本港用水需求大增，而水務署的事務亦相應擴展。

譚氏是服務該署的第一位電器工程師，並曾參與計劃及執行有關市區及新界的電機擴展工程。

在實施主要水務計劃，包括船灣淡水湖及萬宜水庫的計劃，以及在廣泛訓練員工方面，譚氏貢獻良多。

譚氏曾參與樂安排海水化淡廠的啓用。樂安排海水化淡廠於一九七六年建成，是全世界同類最大的化淡廠。

譚氏於一九六〇年五月加入前工務司署電器機械工程處為電器工程師，兩年後調任水務署職務至今。

譚氏於一九六六年四月晉升為高級電器工程師，於一九七一年四月升為總電器工程師。

湯氏預祝譚氏伉儷退休後生活愉快。

#### 本港至黎巴嫩空郵局部恢復

郵政署今日（星期六）宣佈本港至黎巴嫩的空郵服務已局部恢復，是項服務曾於本年六月十七日全部停止。

該署發言人說，居民可以投寄信件和明信片，但其他郵件則仍然暫停。

#### 獅子山隧道交通措施 灣仔日善街單程南行

運輸署宣佈：星期一（九月二十日）下午一時至下午三時，獅子山隧道北行管其中一條行車線近入口處之一段，將暫行封閉，以便進行重要維修工程。

屆時，該處將有隧道工作人員協助指揮交通，儘量疏導擠塞。

港島方面，灣仔日善街將由星期日（九月二十日）上午十時起，改為單程南行，由愛群道通往崇德街。